

## ÉCHOS DES DEUX RIVES

## QUÉBEC

## Valorisation des boues

Tout en choisissant la coïncération comme mode de disposition des boues produites par les stations de traitement des eaux usées, la CUQ garde la porte ouverte à la valorisation agricole ou sylvicole de ces mêmes boues. Elle fera des démarches d'identification de marchés. Solution la plus économique, environ 30 \$ la tonne, la coïncération est une opération simple, ne nécessite pas de transport et stabilise les fours. Mais elle produit des cendres, environ 4900 tonnes, qu'il faut envoyer à un terrain d'enfouissement. Le coût à la tonne de la valorisation agricole ou sylvicole reste à établir de façon précise.

## Marathon de patinage sur la Saint-Charles

Le Club de patinage de vitesse de Québec organisera dans le cadre du Carnaval un marathon sur la rivière Saint-Charles, le samedi 5 février, durant toute la journée. Le Marathon de la Capitale comprendra un volet compétition qui s'adressera aux clubs de patinage du Québec et même de l'extérieur ainsi qu'un volet populaire à l'intention des patineurs et joueurs de hockey en général. Les marathoniens seront surtout des adolescents et jeunes adultes compte tenu de l'endurance requise pour cette activité, soit six heures de patinage à relais pour des équipes de quatre à six patineurs. On attend plusieurs centaines de participants. La dernière activité du genre remonte à 1984. Il en coûtera 5 \$ pour s'inscrire. Des formulaires seront disponibles au cours de l'hiver dans les arènes et centres sportifs de la région ou en s'adressant au Club de patinage de vitesse de Québec.

## SAINT-GEORGES

## Opposition à l'augmentation du câble

Le conseil d'Aubert-Gallion et son maire Ovilva Poulin s'opposent à l'augmentation de la tarification déposée par COGECO Câble auprès du CRTC. Les 23 maires de la MRC Beauce-Sartigan partagent cet avis. Si elle était acceptée, la hausse de 13 c porterait le coût mensuel des utilisateurs à 19,37 \$ en février. Les opposants reprochent la fréquence des augmentations de frais, l'accès limité à deux postes de télévision sans le service du câble-distributeur, l'offre de plusieurs canaux américains et l'absence de consultation des abonnés sur les services à être dispensés.

## BEAUCEVILLE

## Un prêt de 136 000 \$

Portes Patio Résiver inc. bénéficie d'un prêt de 136 000 \$ pour moderniser ses équipements provenant du fonds d'aide à l'entreprise du Secrétariat aux affaires régionales Chaudière-Appalaches.

## AMIANTE

## La dime remplacée par la CVA

Quatre autres paroisses de la région de l'Amiante, Saint-Noël de Thetford Mines, Immaculée-Conception de Robertsonville, Sacré-Coeur-de-Marie, et Saint-Antoine de Pontbriand, optent de remplacer la traditionnelle dime et les quêtes dans les églises par une contribution volontaire annuelle basée sur le revenu de travail pour assurer le financement des fabriques. Quatre paroisses de Thetford Mines, Notre-Dame, Saint-Alphonse, Saint-Maurice et Sainte-Marthe, avaient choisi ce mode de financement en 1993 et toutes avaient atteint ou dépassé leur objectif. En 1994, 805 sollicités bénévoles visiteront 14 400 paroissiens entre les 16 et 28 janvier. Un travailleur est invité à souscrire 1 % de son revenu brut annuel. En 1993, la moyenne des dons s'est chiffrée à 140 \$.

## SAINT-JOSEPH

## Entramis pour les enfants du divorce

Advenant la séparation ou le divorce de leurs parents, ENTRAMIS permet aux enfants de 9 à 12 ans de participer à des rencontres offertes à l'école, sur l'heure du midi, par le CLSC Beauce-Centre. Dès janvier, le programme sera offert dans les écoles où le nombre d'inscriptions sera suffisant. Les parents ou enfants intéressés à obtenir des informations additionnelles peuvent communiquer avec Lise Beaulieu ou Jacques Vachon, au 397-5722.

## Malgré son revers avec le Manoir Richelieu

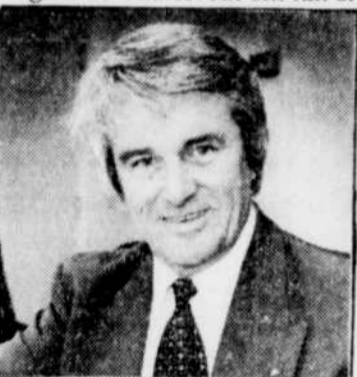
## Bernier investira dans Charlevoix

QUÉBEC — L'homme d'affaires Jean Bernier a confirmé hier qu'il laissait tomber la saisie avant jugement sur le Manoir Richelieu qu'il avait obtenue d'un juge de la cour supérieure. M. Bernier n'abandonne toutefois pas Charlevoix puisqu'il envisage un investissement pour le début de 1994.

par DENIS GAUTHIER  
collaboration spéciale

« Il n'a jamais été dans mon intention de prendre la population en otage. C'était uniquement une question d'affaires. Je croyais avoir des droits, mais j'ai considéré que la poursuite de l'affaire aurait mis en danger le projet du casino », avoue M. Bernier.

La Chambre de commerce, l'Association touristique et divers groupes économiques de la région de Charlevoix ont fait si-



Jean BERNIER

gner une pétition durant toute la fin de semaine pour demander à M. Bernier de renoncer à son action devant les tribunaux. « J'ai passé pour le gros méchant loup dans ce dossier, mais il ne s'agissait que d'une question d'affaires et de droit », relève l'homme d'affaires.

M. Bernier convient que l'audition de sa cause aurait mis en péril le projet d'ouverture d'un casino à Pointe-au-Pic. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'il a décidé de laisser tomber. L'homme d'affaires prétendait qu'il y avait eu entente verbale entre lui et Desjardins pour la vente du Manoir Richelieu.

« Je me propose d'annoncer un investissement substantiel dans Charlevoix dès le début de l'année prochaine. Moi aussi je tiens à ce qu'il y ait un casino », glisse-t-il en précisant que ses projets ne touchent pas l'hôtellerie. « C'est dans les services et les activités touristiques. J'en dirai plus long dans quelques semaines », se contente-t-il de dire.

## Lévis Taxes haussées de 2%

LÉVIS — De quoi garder à Lévis sa position de ville la moins chère de la Rive-Sud du point de vue fiscal, le compte de taxes moyen sera haussé d'un peu moins de 2 % en 1994.

par MARC SAINT-PIERRE  
LE SOLEIL

C'est effectivement un budget amenant une faible hausse de 1,96 % des taxes que devra payer le propriétaire de la maison moyenne de 83 000 \$ qui a été adopté par l'administration Guay, hier soir, à Lévis.

Calibré au quart de poil, le budget municipal lévisien croît dans l'ensemble de 40,3 à 41,1 millions \$, soit une augmentation de 1,8 %.

« Par ces années d'incertitude et de piétinement économiques, il a été plus difficile que jamais de concilier les attentes de plus en plus grandissantes de notre clientèle avec son désir légitime de freiner la croissance de son fardeau fiscal. Cette croissance, rappelés-le, provient beaucoup plus des gouvernements supérieurs que des municipalités », a noté le maire Robert Guay.

De fait, selon les dispositions du budget 1994, le taux de la taxe foncière passera de 1,21 \$ à 1,2254 \$ du 100 \$ d'évaluation pour situer la charge fiscale de la maison moyenne à 1017,08 \$, c'est-à-dire une augmentation de 1,27 % à ce chapitre.

Le taux de la taxe d'assainissement passera dans le même de 0,1248 \$ à 0,1321 \$, pour une hausse de 5,85 %.

Tout à fait ajustées au coût réel des services, a noté le président du comité des finances et conseiller municipal Jean-Claude

de Bouchard, la taxe d'eau sera également augmentée de 156 \$ à 161 \$; celle des égouts de 25 \$ à 26 \$; des vidanges de 80 \$ à 82 \$; et de l'assainissement de 103,58 \$ à 109,64 \$.

En fin de compte, pour la résidence moyenne du secteur Lévis, c'est 1395,72 \$ ou quelque 27 \$ de plus que devra déboursier le propriétaire de la résidence moyenne dans le secteur Lévis. Héritage de la fusion et des surplus constitués à cette fin, le contribuable de l'ancien Lauzon devra payer quant à lui 1399,87 \$, soit une soixantaine de dollars de moins qu'en 1993; et celui du secteur Saint-David 1412,32 \$, c'est-à-dire quelque 23 \$ de moins.

« Lévis demeure la ville de la Rive-Sud la plus accueillante au niveau fiscal. Nous sommes dans le peloton de tête. Et avec en sus davantage de services », a commenté M. Bouchard en exhibant des tableaux statistiques d'où il ressort que le compte de taxes lévisien dégage plus de 250 \$ de ceux des villes de Saint-Romuald, Charney et Saint-Jean-Chrysostome.

Avec son enveloppe de 41 millions \$, dont près d'un tiers est consenti aux frais de financement et un autre tiers dévolu aux salaires de ses employés, Lévis entend entre autres réaliser de grands travaux comme la bibliothèque municipale, le prolongement de la Côte du Passage, du développement domiciliaire, pistonner les espaces verts et les parcs, etc.

## Elle accuse les policiers de l'avoir brutalisée



« J'ai reçu un coup de poing dans la face, sur l'oeil droit », dit Johanne Drolet.

## Les agents nient tout

SAINTE-FOY — Une femme de 28 ans a affirmé hier, au Comité de déontologie policière, que deux policiers de Québec l'avaient frappée à l'oeil droit et tirée par les cheveux lors d'une simple arrestation pour un vol de 4,10 \$ dans un magasin du Mail Saint-Roch.

par MARCO FORTIER  
LE SOLEIL

Les deux agents et un témoin, le gérant du magasin, ont nié l'accusation, affirmant que la dame avait été menottée sans violence. Mais deux autres témoins disent avoir vu la femme revenir du poste de police avec un oeil rouge qui aurait viré au beurre noir le lendemain.

Selon les faits recueillis hier aux audiences du Comité, cette histoire remonte au 10 décembre 1991. Johanne Drolet, âgée de 26 ans à ce moment, se rend à l'un des magasins Escompte Lecomte du Mail centre-ville. Elle sort avec un album photo et un « Pierrot », d'une valeur totale de 4,10 \$. Elle ne paie pas et se fait prendre.

Le gérant de l'établissement, Eric Lecomte, amène Johanne Drolet dans un bureau à l'arrière du magasin. Appelées sur les lieux, les agents Jean-Pierre Verville et Rock Gravel, de la sûreté municipale de Québec, constatent que Mme Drolet est « agitée et agressive ». « Je vais te faire claquer les dents sur le ventre », aurait-elle dit à Eric Lecomte devant les policiers.

Après s'être calmée, elle donne un coup de pied sur le bureau d'Eric Lecomte. C'est là que les choses se gâtent. Et que les versions des faits diffèrent.

## Par les cheveux

« Un policier m'a pognée par les cheveux pour me tirer à terre », a déclaré Johanne



Les policiers Rock Gravel et Jean-Pierre Verville nient avoir frappé et tiré par les cheveux une jeune femme en 1991. À l'arrière, leur avocat, Me Robert De Blois.

Drolet au SOLEIL, en marge des audiences du Comité de déontologie hier.

L'autre policier a ensuite posé son genou sur l'omoplate de la femme, puis on lui a mis les menottes. Tout le monde s'entend là-dessus.

Une fois debout, « j'ai reçu un coup de poing dans la face, sur l'oeil droit », ajoute la femme.

Les policiers soutiennent n'avoir porté aucun coup en aucun temps. « J'ai voulu la ramener et elle s'est mise debout, raconte le constable Rock Gravel. Elle s'est retournée vers moi et a commencé à se débattre. Dans la bousculade, on a perdu l'équilibre.

« Quand on l'a relevée, elle s'est mise à crier : vous m'avez battue, vous m'avez battue ! » raconte l'agent Gravel. Eric Lecomte a assisté à toute la scène. « C'est certain que c'était rude, mais je n'ai ni entendu ni vu quelque agression que ce soit », dit-il.

Paul Dubé, le « chum » de Johanne Drolet, et Anne Simard, une amie, disent avoir

vu la plaignante revenir du poste de police avec une rougeur à l'oeil droit. « Le lendemain, c'était rendu un oeil au beurre noir », dit M. Dubé.

La preuve est difficile à établir parce qu'aucune photo ou témoignage d'un médecin n'atteste les accusations de la plaignante.

Les deux parties reviennent en audiences ce matin parce que la police de Québec croit détenir une photo de Johanne Drolet, prise après l'événement. Me Ann Boivin représente la plaignante et Me Robert De Blois, les policiers.

En 18 ans de carrière, le constable Gravel a fait face une fois au Comité de déontologie. Il avait été blanchi. Son collègue Verville en est à sa première comparution depuis ses débuts dans la police, il y a six ans.

Le Comité de déontologie, composé de trois « membres », rendra un jugement d'ici un mois. Les policiers risquent une sanction allant du simple avertissement à la destitution, dans les cas extrêmes.

## Cadeau de Noël pour les gens de Cap-Rouge...

CAP-ROUGE — Pas de hausse de taxes pour les Carougeois en 1994 et pas de référendum non plus à l'horizon. Les élus baissent même leur traitement de 1 %. La ville de Cap-Rouge entreprendra la première phase de la mise en valeur de la plage Jacques-Cartier en continuité avec l'action entreprise par l'administration Boucher de Sainte-Foy.

par ROBERT FLEURY  
LE SOLEIL

Ces travaux de 358 000 \$ en 1994 devaient s'étendre sur trois ans, à partir des limites de Sainte-Foy en direction ouest, en respectant l'aspect naturel de la plage mais sans construction de chalet. Quant à la réfection du chemin de la plage Saint-Laurent et son raccordement d'acqueduc et d'égouts, elle s'effectuera sur la moitié de son parcours et se financera par le biais d'une taxe de secteur.

Cap-Rouge a dû baisser son taux de taxation de 1,5495 \$ en 1993 à 1,4217 \$ en 1994 pour

maintenir ses revenus d'impôt foncier au même niveau alors que l'évaluation des maisons avait augmenté en moyenne de 117 507 \$ à 128 072 \$ de juillet 1989 à juillet 1992. Le nouveau rôle triennal entre en vigueur le 1er janvier 1994. 90 % des revenus proviennent du secteur résidentiel. La surtaxe est maintenant et gelée à son niveau actuel.

« Notre baisse de traitement de 1 % ne représente peut-être que 880 \$ d'économie mais elle se veut symbolique de notre effort de réduire les dépenses », commente le maire Normand Chatigny. Chacun des huit conseillers reçoit 8000 \$ et le maire

24 000 \$ actuellement.

Les plus fortes augmentations (165 317 \$) proviennent de la sécurité publique, la dernière tranche du contrat quin-

quennal de protection police-incendie de Sainte-Foy prévoyant une augmentation de... 11 % en 1994 ! Des négociations ont d'ailleurs commencé entre les

## ...et de St-Jean-Chrysostome

SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME — Cadeau de Noël de l'administration Roberge aux contribuables, les taxes seront gelées à Saint-Jean-Chrysostome en 1994.

Selon les dispositions du nouveau budget que vient d'adopter la municipalité, le compte de taxes de la résidence moyenne de 82 000 \$ se chiffrera à 1736 \$, soit au même niveau qu'en 1993.

Marqué de préoccupations écologiques, le budget municipal est néanmoins en hausse de 5,62 % à 11,2 millions \$.

La ville de Saint-Jean-Chrysostome entend notamment

mettre en branle un programme de collecte sélective, mettre en valeur ses parcs et réaliser la première phase d'un projet de piste cyclable.

La municipalité se propose également de moderniser le système d'éclairage public dans l'optique de réduire de 30 % sa facture d'électricité.

Grande artère de la ville, la rue Commerciale sera également dans le colimateur des élus.

deux municipalités pour le renouvellement du 1er janvier 1995. Quant au budget « culturelle », il prévoit une réserve de 63 000 \$ en vue de l'implantation d'une bibliothèque en 1995.

Parmi les diminutions de dépenses, outre les « centaines de milliers de dollars économisés lors de la construction de la côte de la Promenade-des-Sœurs, travaux qui n'affectent toutefois pas le budget d'opération, le maire Chatigny parle d'une économie de 75 000 \$ car il n'y aura pas... de référendum en 1994, des économies de financement de 116 905 \$ et de 22 300 \$ pour l'éclairage des rues depuis le passage aux lampes au sodium.

Au total, le maire de Cap-Rouge prévoit un budget de 14 552 922 \$ en 1994 et anticipe un surplus de plus de 214 000 \$ en 1993.

# Lock-out pour 60 employés de Portes Garaga

**SAINT-GEORGES** — Les 60 employés syndiqués de Portes Garaga (2000) inc. et Garaga Isolation sont en lock-out depuis dimanche. Le président, M. Michel Gendreau, s'attend à un conflit très long.

par **LUCE DALLAIRE**  
collaboration spéciale

C'est le premier conflit chez Portes Garaga et Isolation Garaga, depuis 1987. Après quatre rencontres avec le conciliateur, les négociations de la troisième convention de travail entamées en octobre, se sont soldées par un lock-out.

Pour Michel Gendreau, l'allure des négociations laisse présager un conflit très long. C'est du moins ce que le président des deux compagnies a laissé savoir par voie de communiqué, se refusant à tout commentaire additionnel.

Cette réaction, explique-t-il, fait suite au ralentissement de travail de la semaine dernière, au vote de grève pris samedi, au refus d'une majoration de salaire de 3,1 % par année, pour trois ans. Les négociations achoppent également sur la modification des horaires de tra-

vail, du 1er août au 20 décembre, visant une production de sept jours/semaine pour développer de nouveaux marchés extérieurs. Cet horaire, selon lui, aurait permis la création de 25 emplois.

**Rejet des offres**  
Samedi, 50 des 55 syndiqués de Garaga affiliés à la CSD ont rejeté les offres patronales à 94 % et voté la grève à 90 %, les employés d'Isolation Garaga entraînaient les offres.

« Dimanche, les gars du quart de nuit débutant à 23 h se sont heurtés aux agents de sécurité leur interdisant l'accès de l'usine. Lundi matin, nous avons dressé les lignes de piquetage. Les travailleurs en ont assez des pressions de toutes sortes. Ils sont prêts à tenir le coup. Le peu de considération de l'employeur à leur égard, à deux semaines de Noël fait réagir », explique Michel Dufour du bureau de la CSD à Saint-Georges.

Joint à Victoriaville, le conseiller technique de la Fédération

tion de la métallurgie, des mines et des produits chimiques, Marc Lalonde, affirme que le propriétaire ne veut ni partager les profits avec les salariés d'aucune façon, ni améliorer leurs conditions de travail en leur proposant un horaire de sept jours.

« Nous avons en main les états financiers audités de Garaga démontrant, au fil des ans, la hausse des bénéfices nets après impôts. Les employés n'ont rien contre le fait que le patron fasse de l'argent et que les affaires roulent. Si les performances sont excellentes, ils veulent y participer. Les travailleurs réclament leur part. Le salaire horaire actuel est de 9,90 \$. La proposition finale, déposée sur la table en fin de séance le 3 décembre, représente une augmentation de 20 c l'heure. De plus, les échelons pour atteindre boni collectif de productivité seraient augmentés. Cela signifie une coupure de 5 \$. L'augmentation réelle proposée est ramenée à 3 \$ par semaine. C'est inacceptable », ajoute Lalonde.

Les deux parties pourraient être convoquées par le conciliateur.

Garaga fabrique des portes de garage en acier et en aluminium. Le secteur isolation réalise divers panneaux. Depuis 10 ans, au Québec et au Canada, ces PME se sont distinguées par l'excellence de leurs produits.



Selon le président, l'allure des négociations laisse présager un conflit très long.

## Amiante

# Les É.-U. lèvent l'interdit

**THETFORD MINES** — Les États-Unis viennent de lever l'interdit d'importation de produits à base d'amiante pouvant être utilisés dans l'industrie de la construction.

par **FORTUNAT MARCOUX**  
LE SOLEIL

Selon un avis publié par l'Agence américaine de l'environnement (EPA) dans le Federal Register, il n'y a plus d'embargo sur les produits en amiante-ciment comme les conduites d'eau potable ou usées, les plaques planes ou ondu-

lées, les bardeaux, ni sur les vêtements, le feutre bitumé, le carton pâte, les revêtements de pipeline, et les tuiles en amiante-vinyle.

En juillet 1989, l'EPA avait adopté un règlement qui interdisait, progressivement, l'utilisation de produits en amiante sous le prétexte que ce matériau était cancérigène. L'industrie de l'amiante s'était empressée de contester cette décision en arguant qu'elle ne reposait sur aucun fondement scientifique. En octobre

1991, les tribunaux donnaient tort à l'EPA.

À court terme, la levée de cet interdit rapportera peu aux producteurs d'amiante du Québec. Ces derniers avaient déjà réduit leurs exportations à 3 ou à 4 % de leur volume.

Cependant la volte-face de l'EPA réjouit le président de l'Institut canadien de l'amiante, M. Michel Gratton. « Ça va donner un bon coup de pouce à l'industrie de l'amiante-ciment. Dans le tiers-monde, plusieurs pays attendaient la décision américaine. Ça confirme que l'amiante n'est pas dangereux pour la santé s'il est utilisé dans des conditions sécuritaires.

## Fossambault abandonne son service de sécurité sur le lac

**FOSSAMBAULT** — La municipalité de Fossambault-sur-le-Lac, de concert avec la ville de Lac-Saint-Joseph, a décidé d'abandonner pour 1994 son service de sécurité sur le lac.

par **BENOÎT ROUTHIER**  
LE SOLEIL

À la municipalité, on explique cette décision par l'absence d'une technologie appropriée pour évaluer la vitesse des moto-marines et le retard (7 août) du gouvernement fédéral à nommer les officiers.

Comme ils n'avaient pas de radar, les deux préposés n'avaient à toutes fins utiles qu'un rôle de sensibilisation auprès des utilisateurs du lac. Et comme ils n'avaient pas de pouvoir, vu que leur nomination n'a été faite que le 7 août, ils devaient même subir les moqueries des utilisateurs à qui ils servaient des avertissements.

Le maire Gilles Landry a fait part de cette décision hier, en

même temps qu'il annonçait une baisse de taxes symbolique d'en moyenne 1/4 de 1 % pour les résidences, une diminution drastique de 30,98 % de la surtaxe sur les immeubles non résidentiels et une augmentation moyenne de 13,08 % pour un terrain vague desservi évalué à 32 900 \$.

Le budget de Fossambault-sur-le-Lac sera, en 1994, de 81 274 000 \$, une augmentation de 1,77 % par rapport à 1993.

Le compte de taxes d'une maison-type évaluée à 77 000 \$ s'élèvera à 1 260,85 \$.

Enfin la municipalité croit que le remplacement des lumières de rues au mercure par d'autres au sodium lui fera économiser de 53 % la consommation d'énergie.

## ÉCHOS DU BAS-ST-LAURENT

### Restaurer la rivière Sault-au-Cochon

**FORESTVILLE** — Plusieurs intervenants du milieu économique de Forestville demandent au ministère de l'Environnement d'exiger de la compagnie Daishowa la restauration complète de la rivière Sault-au-Cochon, exploitée pour le flottage de billes de bois pendant les 50 dernières années. Daishowa a utilisé la rivière Sault-au-Cochon sur une période de 50 ans à Forestville. Le cours d'eau servait à la descente du bois, de la forêt jusqu'à l'arrière de la scierie, une distance de 125 kilomètres. Depuis l'arrêt de ses opérations forestières, en 1992, la compagnie a fait son propre nettoyage de la rivière. Le milieu est toutefois insatisfait.

### Demande d'injonction reportée

**RIMOUSKI** — Les 200 étudiants de l'Université du Québec à Rimouski (UQAR) sauront jeudi ce que le juge Robert Pidgeon entend faire de la requête en injonction interlocutoire concernant la suspension de leur programme régulier à la suite des échecs dans les tests de français. Les deux procureurs de la demande devront toutefois être prêts à faire leurs représentations.

### CENTRE HOSPITALIER DE LA RÉGION DE L'AMIANTE APPEL D'OFFRES

Le Centre hospitalier de la région de l'Amiante, situé au 1717, Notre-Dame Nord, Thetford Mines (Québec) G6G 2V4, propriétaire, demande des soumissions pour le changement des contrôles des ascenseurs #1, #2, #3 et #4.

Les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de M. François Lavolette, directeur des services techniques, contre un chèque visé non remboursable de 30 \$ remis à l'ordre du propriétaire. Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumissions établi au montant minimal de dix pour cent (10%) de la valeur totale de la soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant minimal de dix pour cent (10%) de la valeur totale de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est d'au moins dix pour cent (10%) de la valeur totale de la soumission.

Les soumissions adressées au soumissionnaire dans des enveloppes cachetées portant mention: "Soumission pour le changement des contrôles d'ascenseurs #1, #2, #3 et #4", seront reçues au bureau de monsieur François Lavolette (local R20), Centre hospitalier de la région de l'Amiante, 1717, Notre-Dame Nord, Thetford Mines, Québec G6G 2V4; téléphone: (418) 338-7713, jusqu'à 15 heures, heure locale, le 13 janvier 1994, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs spécialisés dans l'installation ou la rénovation d'ascenseurs, ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Toute soumission doit être présentée sur les formules fournies par la Commission, transmise sous enveloppe cachetée et être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de mille dollars (1 000 \$).

Pour être valablement reçues, les soumissions doivent se trouver au bureau du Secrétaire (Direction générale), le 18 janvier 1994, au plus tard à 14h00 (heure d'ouverture des soumissions).

La Commission de transport ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation de quelque sorte envers le ou les soumissionnaires.

Marc Lalonde  
Secrétaire

Québec, le 14 décembre 1993

### Faites des économies substantielles!

Abonnez-vous:  
**647-3333 (Québec)**  
ou au 1-800-463-2362 (régions)  
**LE SOLEIL**

### COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC

#### APPEL D'OFFRES

La Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec (CTCUQ) demande des offres pour la

#### FOURNITURE DE PIÈCES NEUVES POUR MOTEUR DETROIT DIESEL 6V92 ET 6V71

Les documents de soumission sont disponibles à la division de l'Approvisionnement, au 720, rue des Rocailles, Québec (Qc) G2J 1A5 — (tél.: 627-2351, local 211).

Toute soumission doit être présentée sur les formules fournies par la Commission, transmise sous enveloppe cachetée et être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de mille dollars (1 000 \$).

Pour être valablement reçues, les soumissions doivent se trouver au bureau du Secrétaire (Direction générale), le 10 janvier 1994, au plus tard à 14h00 (heure d'ouverture des soumissions).

La Commission de transport ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation de quelque sorte envers le ou les soumissionnaires.

Marc Lalonde  
Secrétaire  
Québec, le 14 décembre 1993

### COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE QUÉBEC

#### APPEL D'OFFRES

La Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec (CTCUQ) demande des offres pour la fourniture de

#### FOURNITURE DE DIX (10) ABRIBUS

Les documents de soumission sont disponibles à la division de l'Approvisionnement, au 720, rue des Rocailles, Québec (Qc) G2J 1A5 — (tél.: 627-2351, local 211).

Toute soumission doit être présentée sur les formules fournies par la Commission, transmise sous enveloppe cachetée et être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant de mille dollars (1 000 \$).

Pour être valablement reçues, les soumissions doivent se trouver au bureau du Secrétaire (Direction générale), le 10 janvier 1994, au plus tard à 14h00 (heure d'ouverture des soumissions).

La Commission de transport ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation de quelque sorte envers le ou les soumissionnaires.

Marc Lalonde  
Secrétaire  
Québec, le 14 décembre 1993

### Services gouvernementaux Canada / Government Services Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire de district, Gestion intégrée, Services gouvernementaux Canada, 901 Cap Diamant, chambre 266, 2ième étage, Gare Maritime Champlain, Anse au Foulon, QUÉBEC (Québec) G1K 4K1 seront reçues jusqu'à 15h, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution à l'adresse précisée sur versement des coûts applicables. Téléphone: (418) 649-2881, télécopieur (418) 649-2833.

#### ENTREPRISES

Appel d'offres 9932-0150-1 - Relocalisation Pêches & Océans Canada - 701 boul. Laure, SEPT-ÎLES, Comté Manicouagan, (QUÉBEC).

On peut aussi consulter les plans et devis aux bureaux de l'Association de la Construction de Québec, Sept-Îles et Baie Comeau ainsi qu'à l'A.P.C.H.Q. de Québec, Qué.

Date limite: le vendredi 7 JANVIER 1994

Dépôt: 100,00 \$ POUR OBTENIR LES DOCUMENTS

Info. générales: (418) 649-2881

Info. techniques: (418) 649-2835 (ANDRÉ BOUCHER)

UNE VISITE DES LIEUX SERA LE 16 DÉCEMBRE 1993, À 11H00 HEURES

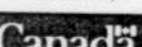
#### INSTRUCTIONS

Les coûts applicables pour les documents de soumission doivent être sous forme d'argent comptant ou d'un chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

SGC élargira son service de publication électronique des appels d'offres pour inclure les marchés de construction et d'entretien au moyen du Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS). Dès le 3 janvier 1994, les appels d'offres ne paraîtront plus dans les journaux pour les marchés de plus de 60 000 \$.

Pour s'abonner au SIOS, composer le 1-800-361-4637 ou le (613) 737-3374 (région de la Capitale nationale). Renseignements: (819) 956-3440 (ligne d'information sur les soumissions ouvertes).



Société québécoise d'assainissement des eaux

Travaux dans la municipalité de Port-Daniel  
Comité de Bonaventure  
Appel d'offres no: 0622-40-10-41-4Z

#### Partie «A» — Travaux d'assainissement

Construction d'une station d'épuration de type "étangs aérés" avec bâtiment de service, chemin d'accès et émissaire (300 mm). Construction de deux postes de pompage, fourniture et pose de conduites d'égouts (150 à 450 mm), réfection de voirie et divers travaux connexes.

#### Partie «B» — Travaux municipaux

Fourniture et installation de conduites d'aqueduc et d'égouts (150 à 450 mm), branchement de service, réfection de voirie, construction d'un poste de pompage et divers travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAÉ, Service gestion des contrats, 1019, boulevard René-Lévesque Ouest, Québec (Québec) G1S 1V2. Tél.: (418) 683-1328.

NOTE: Les bureaux de la Société seront fermés du 24 décembre 1993 au 4 janvier 1994 inclusivement.

PRIX: 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de Port-Daniel; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction de Québec; Région Bas-Saint-Laurent-Gaspésie-Les Îles; Société à Boucherville et à Québec.

#### OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

Hôtel de ville de Port-Daniel; à M. Conrad Jones, secrétaire-trésorier, 490, Route 132, Case Postale 130, Port-Daniel (Québec) G0C 2N0.

Le jeudi 27 janvier 1994 à 14 h 00.

#### GARANTIES DE SOUMISSION:

Partie «A» — Travaux d'assainissement ..... 300 000,00 \$  
Partie «B» — Travaux municipaux ..... 32 000,00 \$

FORME: Deux chèques visés tirés sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou deux cautionnements de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Madame Sylvie Rodrigue - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société et la municipalité de Port-Daniel ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, gestion des contrats

## DE BIEN JOLIS SOUVENIRS

Offrez le cadeau qui est l'élégance

même — une superbe montre Gucci

de série 2200 plaquée or 18 carats avec

mouvement suisse de précision à quartz

Bracelet en lézard noir et cadran

blanc ou noir. Pour hommes

ou femmes, 295 \$ seulement



## HOLT RENFREW

PLACE SAINTE-FOY 696-6763 • Heures d'ouverture pour Noël: Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 21 h. Le samedi de 9 h à 17 h et le dimanche de midi à 17 h. Pendant la saison des fêtes, l'emballage cadeau est gratuit.



Radio  
**TÉLÉVISION**

par GHISLAINE RHEAULT  
LE SOLEIL



Photo de famille de « La Ribambelle ».

**Candide, Zénaïde, Constance au royaume des jouets**

Les comédiens, auteurs, artisans étaient heureux hier, au lancement de *La Ribambelle* qui débute le 3 janvier au réseau français de Radio-Canada. Le directeur de CBVT André Poirier leur a annoncé que cette série qui remplace *Kim et Klip* durera au moins deux ans. On a déjà tourné 70 épisodes de la première saison. Une deuxième suivra.

Ces émissions pour enfants, dont CBVT fait maintenant une spécialité, sont les seules productions de Radio-Canada qui donnent du travail à des comédiens de Québec... à Québec. Pour jouer dans un téléroman, il faut toujours emprunter la route 20.

**Au royaume des jouets**

L'équipe de *La Ribambelle* recevait dans les studios de Radio-Canada transformés en un royaume des jouets. Un royaume qui pourrait rendre le père Noël jaloux.

Dans les décors créés par Jean Langlois, on trouve une superbe collection de jouets dont plusieurs ont été offerts par les employés de la maison. Il y a des soldats de bois, de belles poupées anciennes à réparer, dans l'atelier de Candide (Jacques-Henri Gagnon). Les armoires débordent de tout dans la joujouthèque de sa fille Zénaïde (Ginette Guay).

Les deux commerces sont situés au coin des rues du Trésor et des Écorces. Tout à l'air plus vrai que vrai, les façades, les trottoirs, la mauvaise herbe et les fenêtres des maisons patinées par le temps.

**Constance, Zénaïde et Candide...**

Les personnages gravitent autour de Constance, une belle rouquine à boudins serrés et à l'air haïssable. Cette marionnette est manipulée par Pierre Robitaille, un artiste ambidextre qui travaille aussi de ses deux pieds pour faire courir Constance en roulant sur un étonnant chariot.

Martine Ouellet, donne une voix de fillette espiègle à Constance.

Jacques-Henri Gagnon se cache discrètement sous une moustache postiche. Comme ça, il évitera d'être reconnu partout quand la série sera lancée. Il ne veut pas avoir tous les petits à ses basques en se promenant dans les centres commerciaux, comme c'est arrivé à Jean-François Gaudet à l'époque de *Félix et Ciboulette*.

Louise Gamache (mère de *Félix et Ciboulette* et de *Kim et Klip*) a conçu une histoire qui intègre trois autres marionnettes : Galipette (Brigitte Bricaud), Socrate (Véronique Saint-Jacques), Simon-Rose (Philippe Soldevila). Marie-Christine Le Huu interprète Minty, une adolescente qui cherche un peu sa voie.

André Jean, Andrée Lambert, Nicole-Marie Rhéault sont les collaborateurs au scénario. Jean-Pierre Ratté coordonne la production de la série. Jacques De Varennes, qui n'a jamais perdu son enthousiasme depuis *Félix et Ciboulette* est aussi de l'équipe de réalisation.

**Gala des prix Génies (bis)**

Mon texte de lundi sur le Gala des prix Génies s'achevait en queue de poisson... Une erreur de pitonnage m'en a fait effacer une partie que je n'ai pu reprendre avant l'heure de tombée.

Je voulais conclure avec un peu plus de nuances. Car, en dépit de ses carences, le gala a offert un excellent tour d'horizon du cinéma qui se fait au pays. Les extraits choisis étaient généreux. On a trouvé des façons variées de présenter les meilleurs films en nomination.

Je voulais aussi saluer l'esprit sportif des Canadiens anglais qui ont fait l'objet des 'picosseries' pas toujours drôles de Marc Labreche. C'était souvent très ambigu, et parfois très « local ». Par exemple, cette blague sur la présence d'un Noir parmi les enfants : « Il va falloir que je parle à Normand Brathwaite ! » Entre nous, ça pouvait être drôle. Mais quand on reçoit le pays, on doit avoir la politesse de se faire comprendre.

L'animateur s'est appuyé sur des textes pauvres... ce qui n'enlève rien à ses talents, à son aisance, à son naturel. Il ne mérite pas d'être assassiné, juste un peu égratigné.

Ann Medina, Peter Gabriel, Colm Feore, Ken Heely-Ray et les autres, ont montré que la culture exalte les différences, mais qu'elle permet aussi de tisser des liens. Vivre en harmonie avec toutes ces intelligences, ces sensibilités, ce n'est peut-être pas complètement utopique.

Robert Lepage en est le plus génial exemple. Son message transcende les cultures. Dimanche, il était magnifique. Il a donné de l'altitude à ce gala qui en manquait par ailleurs.

**LES ARTS ET SPECTACLES**

Jean McEwen à la Galerie Madeleine Lacerte

**Comme des charbons ardents**

L'artiste montréalais Jean McEwen, géant de la grande histoire de l'art canadien, possède une manière fort reconnaissable ; on le dit d'ailleurs fidèle à lui-même depuis le milieu des années 50. Or, sa récente production laisse entrevoir un nouveau tournant dans sa peinture qui a la particularité de se renouveler par séquences progressives.

une critique de DANY QUINE  
collaboration spéciale

Pas de doute, c'est bien du McEwen ! Des paillettes de pâtes colorées s'amoncellent et se superposent. Les touches chamarrées, organisées selon des figures quadrangulaires, désintègrent la surface plane des toiles. Elles accentuent ainsi les effets de profondeur que la couleur peut rendre.

Depuis ses débuts, dès sa fusion avec le modernisme nord-américain, McEwen se consacre au pouvoir structurant de la couleur, aux liens que celle-ci entretient avec l'espace.

À l'instar de certains peintres américains tels Rothko ou Newman avec qui il partage de nombreux desseins, McEwen a achevé sa peinture vers une certaine transcendance. Ses compositions manifestent toujours une dimension spirituelle.

Cependant, contrairement à ses collègues américains, McEwen ne s'est jamais résigné à une peinture ascétique, statique et dépouillée, pour atteindre son but. Elle a toujours été animée d'un profond dynamisme. Or, son travail récent manifeste plus que jamais cette frénésie picturale.

Comme des charbons ardents, sa peinture frémit et embrase littéralement la toile. Dans une palette plus sombre mais aussi plus contrastée que celle dont il avait fait usage lors de son passage chez Lacerte en 1991, son oeuvre semble renaître.

Ses oeuvres expressionnistes s'emportent sous les assauts répétés d'une touche presque sauvage. Sa série *Ni plus ni moins* est à ce point animée qu'elle provoque d'étranges effets optiques. Quant aux compositions de la série intitulée *Jardin de pierres* vaste, elles semblent prêtes, sous l'action de couleurs incandescentes, à se consumer par le bas.

Jean McEwen, qui célébrera son soixante-dixième anniversaire aujourd'hui, paraît à travers sa

peinture plus jeune que jamais. En définitive, il s'agit d'une exposition pleine de vie qu'il faut voir en solitaire et en silence afin d'entendre crépiter la couleur.

**Édith Croft et « Cosmogonie »**

À Lévis, Regart partage le plancher entre deux expositions où la dimension spirituelle se trouve également évoquée. La grande salle présente un trio de femmes originaires de Victoriaville tandis que le petit espace expose quelques sculptures choisies d'Édith Croft, étudiante à la maîtrise en art visuel à l'université Laval. Cette dernière exposition vaut à elle seule la traversée.

Réunies sous le titre évocateur *Ma vie est un jardin d'origines*, les oeuvres de Croft invitent au recueillement. Comme pour McEwen, leur approche ne se fait qu'en silence en prenant le temps de se laisser cueillir par l'atmosphère des lieux.

Cinq ensembles de sculptures composent autant d'autels devant lesquelles le visiteur se voit confronté à la vie, à la mort, à la douleur mais aussi à l'« âme » d'un artiste qui se met à nu ; on a le sentiment de pénétrer dans l'intimité de Croft qui, pour reprendre ses propres mots, « veut piéger le spectateur ».

Intelligent, cohérent et profondément structuré, son travail dénote d'une totale maîtrise du langage sculptural. Je parie qu'on entendra bientôt beaucoup parler de cette artiste.

Je ne peux malheureusement pas dire autant de *Cosmogonie* qui, malgré quelques bonnes trouvailles, n'atteint pas la profondeur et la densité de l'exposition précédente. Cette impression découle peut-être de son caractère exploratoire.

L'arrangement ésotérique de Martine Allaire, qui aborde la question du souffle vital au moyen de « Chakras », et l'installation énigmatique de Claire-Marie Gosselin ne m'ont pas convaincu.

JEAN McEWEN, peintures. À la Galerie Madeleine Lacerte. Jusqu'au 21 décembre. Horaire : du mardi au vendredi de 10 h à 17 h, les samedis et dimanches de 13 h à 17 h.

**«Le rectangle blanc» au Périscope  
Fragments de mémoire gorgés d'émotion**

Tout ce travail pour un seul petit soir, c'est à en frémir...

une critique de JEAN ST-HILAIRE  
LE SOLEIL

Deuxième *Carte blanche* fort substantielle hier soir, dans le foyer du Périscope.

Trois actrices transfigurées par le défi, Marie-Hélène Poulin, Sylvie Cantin et Simone Chartrand, ont, aidées de leur collègue Réjean Vallée, noué une jolie tresse d'émotion avec le fil des mémoires de trois femmes du même nom ayant vécu à des époques différentes.

La première citée signe la proposition scénique du *Rectangle blanc*.

Elle l'a élaborée à partir de l'adaptation à la scène faite par Michelle Fabien des trois romans *Aurelia Steiner*, de Marguerite Duras.

Le morceau se remarque d'ailleurs par sa structure très nouveau roman.

Les récits des trois Aurélie s'entrelacent en une quête commune et ardente jusqu'à l'incantation des possibles de la destinée.

Bien servie par la musique de

Marc Vallée et une bande sonore efficace, la mise en scène de Marie-Hélène Poulin fait image.

Un sommier évoque le grillage d'une prison, le clapotis produit dans un vivier rempli d'eau suggère l'évanescence du souvenir, le leitmotiv d'une beuceuse en yiddish proclame la fidélité à son sang et une corde de pendu rappelle l'étrange dualité de l'amour et de la mort.

Ce spectacle à la rigueur chorégraphique, intense et sensuel mérite reprise.

CINÉMAS CINEPLEX ODEON  
**PLACE CHAREST MARDIS et MERCREDIS**  
Du Pont et Place Charest - 529-9745  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

INFO-HORAIRE CINÉMA LUDÉVIS 837-0234, ST-GEORGES 228-7540, A LOUJETTE ST-RAYMOND 337-2465

**GERONIMO**  
AN AMERICAN LEGEND  
VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
PLACE CHAREST 529-9745  
DUPONT et Boul. Charest  
Laissez-Passer Refusés

**PACINO À LA MANIÈRE DE CARLITO**  
UN FILM DE BRIAN DE PALMA  
et de "CARLITO'S WAY"  
Veuillez consulter la section OÙ ALLER À QUÉBEC



Pleine de vie, l'exposition de Jean McEwen en est une qu'il faut voir en solitaire et en silence afin d'entendre crépiter la couleur à laquelle cette photo noir et blanc ne peut rendre justice.

C'est Nicole Grignon qui, à mon sens, tire le mieux son épingle du jeu avec des collages et des mou- lages de papier qu'elle déchire et teint de manière à suggérer l'action transformatrice du temps.

**Agréable programme, joli cadeau vocal**

Fidèle à une tradition maintenant bien établie chez lui, l'Institut Canadien avait invité un ensemble vocal pour son concert à l'approche de Noël.

par MARC SAMSON  
LE SOLEIL

Cette année il s'agissait de The Gents, sextuor de Toronto que l'on ne peut s'empêcher de rapprocher aux King's Singers, que l'Institut fut d'ailleurs le premier à présenter aux mélomanes québécois.

Tout comme le célèbre ensemble anglais dont ils sont de sept ans les cadets, The Gents réunissent deux hautes-contre (ou contre-ténors), deux ténors, un baryton et une basse. Leur répertoire s'étend également du 16e siècle au « pop », sans toutefois posséder la qualité, l'homogénéité, la virtuosité et le fini vocaux de leurs collègues.

Les arrangements (surtout ceux signés de deux membres du groupe) adoptent souvent un ton répétitif et dénotent un certain manque d'imagination avec tous leurs « wa-wa-was » servant d'appui rythmique.

Cela dit, les six chanteurs — qui se répartissent aussi pour certains pièces en trio, quatuor et quintette — naviguent entre tous ces styles avec une appréciable aisance, et surtout un

don de plaire aussi efficace que réel.

Le programme d'hier se composait de huit groupes de trois ou quatre pièces (présentées par les membres dans un français parfois laborieux mais combien sympathique) portant des titres aussi évocateurs que *Plaisir d'amour — Chien, poule, daim, ours* (dont une amusante page d'un compositeur anonyme du 18e siècle qui imite les aboiements du meilleur ami de l'homme) — ou encore *L'Enfant* (avec deux émouvantes pages de circonstance de Guerrero et de Victoria) et *Sons de la saison*.

Gilbert Bécaud y voisinait avec Lully, Francis Poulenc avec Richard Rodgers ; *Jingle Bells* avec des arrangements pour voix de trois extraits de *Casse-Noisette* de Tchaïkovsky, le mieux réussi de ceux-ci étant la *Danse arabe* (devenue ici, on ne sait trop pourquoi, *Café*) qui a connu un meilleur sort dans ce processus que la *Valse des fleurs* glissant un peu trop vers le music-hall à mon goût.

Enfin, le tout avait un petit air de fête et le public n'a pas refusé le plaisir de s'y associer.

THE GENTS, sextuor vocal présenté par l'Institut Canadien. Programme comprenant des pièces de Poulenc, Lully, Byrd, Durufle, Richard Rodgers, Gilbert Bécaud, Tchaïkovsky, ainsi que des noëls traditionnels, etc. À l'Institut Canadien, hier.

**CINÉMA 18 ANS**  
**MIDI-MINUIT**  
252, ST-JOSEPH, 522-2628  
**SEXES**  
2 NOUVEAUX FILMS CHAQUE SEMAINE  
MARDI DE 11h - Soirée dès 19h  
SATIN ANGELS V.O. • ADULTARY V.O.  
NOUVELLE PROCLAMATION TOUTS LES MARDIS  
ACTION 2 FILMS  
8h30, 10h15, 17h30, 21h30, 23h15  
VIDÉOS XXX  
À DES PRIX IMBATTABLES

**FAMOUS PLAYERS**  
**4,99\$ LA FIEVRE DES MARDI**  
**GALERIES DE 628-2455**  
**LA CAPITALE** ★ & ♿  
5401 Boul. des Galeries  
FORTERESSE (13+) Dolby  
1:00-3:00-5:00-7:10-9:30  
MADAME DOUBTFIRE (G) Dolby  
12:45-3:30-7:00-9:30  
LA LEÇON DE PIANO (13+) Dolby  
1:00-3:30-7:00-9:25  
UN MONDE IDEAL (13+) Dolby  
1:10-3:55-7:05-9:50  
VALEURS...FAMILLE ADDAMS (13+) 1:00-3:00-5:00-7:10-9:25 Dolby  
TROIS MOUSQUETAIRES (G) Dolby  
12:10-2:30-4:50-7:15-9:40  
**STE-FOY 656-0592**  
2500 Boul. Laurier ★ & ♿  
SISTER ACT 2 (V.O.A.) (G) Dolby  
1:00-3:10-5:20-7:30-9:40  
MA VIE (G)  
1:45-4:20-7:00-9:25  
WAYNE'S WORLD 2 (V.O.A.) (G)  
1:30-3:35-5:40-7:45-9:50  
★ DOLBY DIGITAL

UN CONCERT GRATUIT  
**DES VIOLONS DANS LA NUIT**  
vendredi 17 décembre de minuit à 3h am  
à la Cathédrale épiscopale de la Sainte-Trinité (rue des Jardins)  
Avec  
Les Violons du Roy  
Lynn Fortin  
Philippe Magnan  
Le chœur symphonique de Québec

Les Violons du Roy  
**LE SOLEIL**  
SRC Radio

## OÙ ALLER À QUÉBEC

**Faire parvenir vos communiqués à:**  
**LISE GIGUÈRE,**  
 LE SOLEIL, C.P. 1547,  
 390 St-Vallier Est,  
 Québec, G1K 7J6.  
 Fax: 647-3374  
**Tél: 647-3489**

**CINÉMA**  
 Pour connaître les différentes activités qui se dérouleront au cours de la prochaine semaine, veuillez consulter «**Votre Agenda**» dans **LE SOLEIL** tous les dimanches.

\* La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.  
 \* Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre: (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.  
 \* Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

**CINÉPLEX CHAREST (529-9745)** Madame Doubtfire (4) 13h15, 16h, 19h, 21h45. G. De quoi j'me mêle maintenant (5) v.f. de Look Who's Talking Now 13h, 15h15, 17h15, 19h20. G. Malice (5) v.f. 21h25. 13 ans. Gerónimo - An American Legend (1) V.O.A. 14h, 16h45, 19h20, 21h45. A la manière de Carlito (4) 13h, 15h50, 18h40, 21h35. 13 ans. Casse Noisettes (5) 13h15, 15h25. G. Un monde idéal (4) 18h40, 21h30. 13 ans. Ma vie (4) 13h30, 15h10, 19h, 21h30. G. La leçon de piano (3) 14h, 16h45, 19h20, 21h50. 13 ans. Les trois mousquetaires (5) v.f. de The Three Musketeers 12h10, 14h30, 16h50, 19h15, 21h40. Prix d'entrée: 8 \$, 4.25 \$ enfants et âge d'or.

**CLAP (650-CLAP)** \* L'Ange de la musique (4) 12h30, 16h45. \* L'odeur de la papaye verte (3) 13h15, 17h15. Short Cuts (3) v.f. 13h30, 17h, 20h30. \* Mazeppa (4) 14h30, 19h. \* Le long silence (4) v.o.s.t.f. 15h15, 19h15. \* Le long silence (4) v.o.s.t.f. 15h15, 19h15. \* Bleu (2) 21h15. Beaucoup de bruit pour rien (3) v.f. Much Ado About Nothing 21h30. Prix d'entrée: 5 \$, 4.25 \$ moins de 14 ans et plus de 50 ans. 5 \$ pour les Super-Primeurs.

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455)** Salle 1: Forteresse (5) 13h, 15h, 17h, 19h10, 21h30. 13 ans. Salle 2: Madame Doubtfire (4) 12h45, 15h30, 19h, 21h30. G. Salle 3: La

leçon de piano (3) 13h, 15h30, 19h, 21h25. 13 ans. Salle 4: Un monde idéal (4) 13h10, 15h55, 19h05, 21h50. 13 ans. Salle 5: Les valeurs de la famille Addams (4) v.f. de Addams Family Value 13h, 15h, 17h, 19h10, 21h25. 13 ans. Salle 6: Les trois mousquetaires (5) v.f. de The Three Musketeers 12h10, 14h30, 16h50, 19h15, 21h40. Prix d'entrée: 8 \$, 4.25 \$ enfants et âge d'or.

**LIDO (837-0234)** Salle 1: Les valeurs de la famille Addams (4) v.f. de Addams Family Value 19h, 21h15. 13 ans. Salle 2: Ma vie (4) 18h45, 21h15. G. Salle 3: Sans peur (3) 18h45, 21h15. G. Salle 4: trois mousquetaires (5) v.f. de The Three Musketeers 19h, 21h15. G. Salle 5: Madame Doubtfire (4) 18h45, 21h15. G. Prix d'entrée: 5 \$ 50; 3 \$ pour les 12 ans et moins (sauf pour les films cotes 13 ans+) et plus de 65 ans.

**MIDI-MINUIT (522-2828)** Vidéos XXX Satin Angels (1) 11h55, 14h20, 16h50, 20h45. Adultery (1) 13h05, 15h30, 19h30. Commando Léopard (1) 8h45, 21h55. Haute tension (1) 10h25, 18h, 23h35. Prix d'entrée: 7 \$.

**PARIS (694-0891)** La firme (4) The Firm 13h15, 18h45. G. Denis la petite peste (4) v.f. de Dennis the menace 19h. G. Le concubinage (5) v.f. de For Love or Money 14h15, 19h15. G. L'homme sans visage (5) v.f. de Man without a Face 16h, 21h. G. Proposition indécente (5) v.f. de Indecent Proposal 16h45, 21h15. 13 ans. A coeur perdu (5) v.f. de True Romance 16h15, 21h45. 16 ans. Prix d'entrée: 15 \$.

**SAINTE-FOY (656-0592)**Salle 1: Sister Act 2: Back in the Habit (1) 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h40. G. Salle 2: Ma vie (4) v.f. My Life 13h45, 16h20, 19h, 21h25. Salle 3: Wayne's World 2 (1) 13h30, 15h35, 17h40, 19h45, 21h50. Prix d'entrée: 8 \$; 4.25 \$ enfants et âge d'or.

**VIDÉOTHÉÂTRES**  
 - Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350, rue Saint-Joseph Est. Rens.: (529-0924). 19h: Fin de millénaire.

# La ministre agira si le Festival d'été et les Francofolies ne s'entendent pas

QUÉBEC — La ministre de la Culture, Mme Liza Frulla, espère que les organisateurs des Francofolies et du Festival d'été discutent du problème causé par le changement de dates des Francofolies, et trouvent des solutions viables pour les deux organisations. La ministre interviendra en janvier si les parties restent sur leur position.

par LOUISE LEMIEUX  
 LE SOLEIL

« La ministre lance un appel à la concertation. Elle fait confiance aux organisateurs et souhaite qu'ils se rencontrent avant qu'elle n'intervienne dans ce dossier », explique Marie-Andrée Vaillancourt, l'attachée de presse de la ministre.

Les organisateurs des Francofolies ont décidé, il y a deux semaines, de tenir les prochaines Francofolies du 5 au 14 août; depuis la création de l'événement il y a cinq ans, elles ont toujours eu lieu en novembre, « parce que le temps des Fêtes est un temps fort pour la vente de disques », selon les explications d'Alain Simard, avant l'annonce du changement de date.

Les organisateurs estiment nécessaire d'avancer les Francofolies en été, pour la survie même de l'événement.

M. Simard est prêt à travailler de concert avec le Festival d'été au niveau de la programmation. Il

a écrit une lettre en ce sens aux organisateurs de Québec.

Mais les autorités du Festival d'été, n'ont pas du tout envie de collaborer avec une organisation qui leur coupe l'herbe sous le pied. « On va tout faire pour que les Francofolies n'aient pas lieu en août... Collaborer avec eux? Je ne veux même pas en entendre parler » a déclaré la semaine dernière au SOLEIL, Michel Desrosiers, président du conseil d'administration du Festival d'été.

« Les gens ont tout intérêt à y aller mollo, à travailler en concertation », insiste la porte-parole de Mme Frulla. « M. Simard a mis sur la table des choses intéressantes qui pourraient convenir aux différentes organisations », ajoute-t-elle.

Si en janvier, aucune discussion n'a été amorcée entre les organisateurs des Francofolies et du Festival d'été, Mme Frulla « interviendra dans les discussions », promet son attachée de presse.

**Producteurs inquiets**  
 Inquiets de la concurrence

créée par les Francofolies, des producteurs montréalais (dont Michel Sabourin, Guy Cloutier, et Robert Vinet) ont demandé à Alain Simard de revenir sur sa décision d'avancer la tenue des Francofolies.

« On s'engage à ne pas faire de gratuité pour les artistes connus. Cela devrait satisfaire les producteurs inquiets », a déclaré M. Simard, hier.

Les esprits échauffés à Québec se calmeront et les organisateurs

du Festival d'été en arriveront à de meilleurs sentiments, espère-t-il.

Ce n'est pas la première fois qu'une activité initiée à Québec se fasse damer le pion par Montréal. En 1988, Serge Losique a imposé son festival du film à Québec, au détriment de celui mis sur pied par Bruno Bégin.

Le Festival des filles des vues de son côté, a vécu 11 ans... jusqu'à ce qu'une activité semblable soit créée à Montréal.

## «La liste Schindler» et «Piano» vers les Oscars

LOS ANGELES (AFP) — La leçon de piano, de la réalisatrice néo-zélandaise Jane Campion, et La liste Schindler, réalisé par l'Américain Steven Spielberg, ont reçu ce week-end les honneurs de l'Association des critiques de films de Los Angeles, souvent considérés comme un tremplin pour les Oscars.

La Liste Schindler, un film sur l'Holocauste dans lequel Spielberg rend hommage au courage d'un couple d'industriels allemands qui a sauvé des centaines de Juifs des camps de la mort, a été élu meilleur film de l'année par les trente deux critiques de l'association.

Jane Campion a reçu le prix de la meilleure mise en scène pour

La leçon de Piano, portrait d'une pianiste muette déchirée par une passion amoureuse au coeur du bush maori au XIXème siècle.

### LE BOX-OFFICE

1. Mrs Doubtfire (2)
2. La leçon de piano (4)
3. Les trois mousquetaires (5)
4. Les valeurs de la famille Addams (1)
5. A la manière de Carlito (1)

\*Le chiffre entre parenthèses indique depuis combien de semaines le film est à l'affiche. Cette compilation tient compte du montant des recettes enregistrées vendredi, samedi et dimanche dans les principaux cinémas de la région de Québec soit: Cinéplex Charest, Lido, Clap, Galeries de la Capitale, Place Sainte-Foy.

## «Feu la mère de Madame», au Café des Arts Un Feydeau féroce et bien enlevé

Il existe, rue de l'Église, dans le mail Centre-Ville, un petit théâtre qui offre un rapport intime à la scène sans pareil à Québec. Et si, en cette période de relâche théâtrale, vous recherchez l'occasion d'une généreuse rasade de joyeuse malice, alors il faut vous rendre au Café des Arts. On y joue un humour d'autant plus riche d'enseignements qu'il est franc et sans prétention.

une critique de JEAN ST-HILAIRE  
 LE SOLEIL

Le spectacle mitonné par l'Arc-en-ciel, un théâtre lyonnais, comporte deux parties distinctes. En appétitif, à l'étagé, François Ganier et Cécile Maudet interprètent avec simplicité et adresse trois courts monologues de Karl Valentin, artisan de cabaret munichois de l'entre-deux-guerres. Ce sont des récits drôles et touchants engageant

des petites gens rompus aux brimades.

Après l'entracte, on se transporte au théâtre, au rez-de-chaussée, où nous attend un Georges Feydeau diaboliquement habile et, en bout de ligne, féroce ment moraliste.

Créée en 1907, *Feu la mère de Madame* est une comédie en un acte (elle dure une heure) qui a la solidité d'intrigue des grandes nouvelles. Par un quiproquo lou-

foque né de la méprise d'un impayable valet de chambre, Feydeau démasque la cruauté, l'arriérisme et l'hypocrisie d'un couple bourgeois.

Au plus noir de la nuit, Lucien, déguisé en Louis XIV, rentre un peu éméché d'un bal de nocurs, son Yvonne l'attend avec une *brigue* et un *fanal*. Elle l'enguirlande, se calme et le couple a-t-il tôt fini de négocier un roupillon que notre oiseau de malheur sonne à la porte...

L'Arc-en-Ciel imprime une ligne sobre et un naturel vrai à sa lecture de ce cinglant Feydeau. À partir de désopilantes prémisses, l'auteur de *La Puce à l'oreille* nous entraîne dans un sinistre drame

de conscience, drame vers lequel glisse fort adroitement la distribution. C'est tout bonnement que Lucien et Yvonne, ces amoureux de raison, brusques jusqu'à l'indignité avec la valetaille, dérapent et se prennent au piège de leurs sombres calculs.

À terme, ils nous apparaissent pitoyables de fausseté et de déchéance.

Iris Aguetant incarne une Yvonne des plus convaincantes. Elle en voile subtilement l'insensibilité tout en en exprimant le dépit de femme délaissée avec une belle présence comique. Thierry Roussel restitue la petitesse de Lucien avec sobriété et justesse, tandis que Cécile Maudet et François Ganier, dans les rôles des serviteurs, agissent avec tout le doigté rigolo attendu de catalyseurs de la mauvaise grâce de leurs tyrans.

*FEU LA MÈRE DE MADAME*, texte de Georges Feydeau mis en scène par Iris Aguetant. Avec Iris Aguetant, Thierry Roussel, François Ganier et Cécile Maudet. Une production du Théâtre de l'Arc-en-Ciel, de Lyon, en France présentée au Café des Arts, jeudi et vendredi, à 20 h, et dimanche, à 15 h. Renseignements au 648-9919.

## Victoriaville assure la survie de son festival

QUÉBEC — Les récents changements à la mairie de Victoriaville ont permis d'alléger à ce point le climat des relations avec les organismes culturels que la direction du Festival international de musique actuelle a obtenu la signature d'une entente assurant son avenir pour les trois prochaines années.

par LÉONCE GAUDREAU  
 LE SOLEIL

Son directeur, Michel Levasseur, pourra donc tenir sa 11e manifestation les 19 au 23 mai prochain, comme il l'a déjà annoncé, mais sans le déficit anticipé de 35 000 \$.

L'entente signée avec le maire Pierre Roux (de la nouvelle municipalité regroupant Victoriaville, Arthabaska et Sainte-Victoire) prévoit une contribution financière de 25 000 \$ (avec indexation annuelle de 5 %), des services divers d'une valeur annuelle de

12 500 \$, ainsi qu'une somme de 35 500 \$ pour la transformation du Colisée des Bois-Francis en salle de spectacles de 500 à 800 sièges.

Victoriaville est ainsi assurée de garder son prestigieux festival de musique d'avant-garde, menacé de déménagement à Sherbrooke ou Montréal.

Habituellement tenue à l'automne, cette manifestation internationale devrait attirer plus de monde que d'habitude et profiter davantage à l'essor de la région avec la nouvelle période de mai choisie pour sa présentation.

Dessine-moi un

CHÂTEAU

LESOLEIL

participez à notre concours

«DESSINE-MOI UN CHÂTEAU»

au Palais des Merveilles

Complétez le coupon de participation et vous serez peut-être l'un des 15 candidats choisis par tirage au sort. Vous devrez être disponible à la date précise par Le Soleil, entre le 27 et le 31 décembre 1993.

Toute votre famille pourra vous voir à l'oeuvre puisque vous gagnerez un passeport familial d'une journée pour le Palais des Merveilles, au Centre municipal des congrès d'une valeur de 35 \$. De plus, vous recevrez un t-shirt officiel du concours «Dessine-moi un château».

Le gagnant quotidien du concours sera déterminé par les applaudissements de l'auditoire et méritera un jeu «Game Boy» d'une valeur de 50 \$.

DE PLUS, le 31 décembre après le concours de dessin, un jeu électronique «SEGA» d'une valeur de 150 \$ sera attribué, par tirage au sort, parmi les 15 concurrents.

Remplissez ce coupon et postez-le à:  
**CONCOURS**  
**«DESSINE-MOI UN CHÂTEAU»**  
**LE SOLEIL**  
 Case postale 15800  
 Québec (Québec)  
 G1K 8A8  
 ou déposez-le:  
**LE SOLEIL**  
 390, Saint-Vallier Est  
 Québec

Concours  
 «DESSINE-MOI UN CHÂTEAU»

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Code postal \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_  
 Âge \_\_\_\_\_

5 x 9 - 6 ÷ 3 + 14 =

Date limite de réception des coupons:  
 21 décembre 1993 (minuit)

Règlements disponibles au journal LE SOLEIL

LESOLEIL Palais des Merveilles

## FÉLICITATIONS!

DANY MARTINEAU  
 de Sainte-Agathe

DENIS VIENNEAU  
 Beresford

CAROLINE SÉGUIN  
 de Beauport



ONT «JOUÉ LE JEU»  
 ET MÉRITÉ UN ENSEMBLE ÉLECTRONIQUE  
 SEGA D'UNE VALEUR DE 600 \$ CHACUN!

DANS LE CADRE DU CONCOURS DE RECRUTEMENT «JOUÉ LE JEU!» ORGANISÉ PAR LE SOLEIL ET QUI S'EST TENU DU 4 OCTOBRE AU 14 NOVEMBRE, DANY, DENIS ET CAROLINE, NOS TROIS CAMELOTS CHANCEUX, SONT LES GAGNANTS DES TROIS ENSEMBLES DE JEU INCLUANT UN LECTEUR CD-ROM II SEGA, UN SYSTÈME DE COMMANDE À INFRAROUGE POUR CONSOLE SEGA 16 BITS ET 2 CARTOUCHES DE JEU.

MERCI À TOUS NOS CAMELOTS QUI ONT PARTICIPÉ NOMBREUX À CE CONCOURS!

LESOLEIL

LE MARCHÉ BORSIER

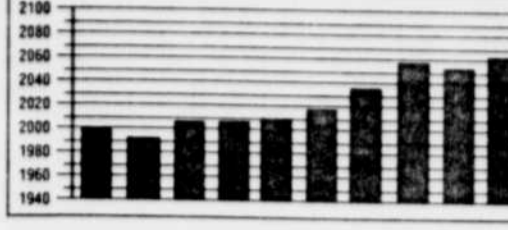
MONTREAL

Indice des valeurs industrielles: 2066,08 en hausse de 11,50. Volume des transactions: 11,7 millions d'actions. Titres en hausse: 177. Titres en baisse: 177. Inchangés: 131.

XXM

2066,08 +11,50

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Montreal.

OTTAWA

Indice des valeurs industrielles: 2066,08 en hausse de 11,50. Volume des transactions: 11,7 millions d'actions. Titres en hausse: 177. Titres en baisse: 177. Inchangés: 131.

Tendances des 10 derniers jours



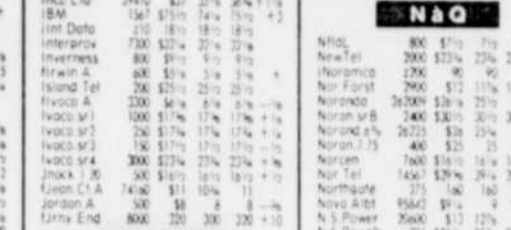
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Ottawa.

QUÉBEC

Indice des valeurs industrielles: 2066,08 en hausse de 11,50. Volume des transactions: 11,7 millions d'actions. Titres en hausse: 177. Titres en baisse: 177. Inchangés: 131.

Tendances des 10 derniers jours



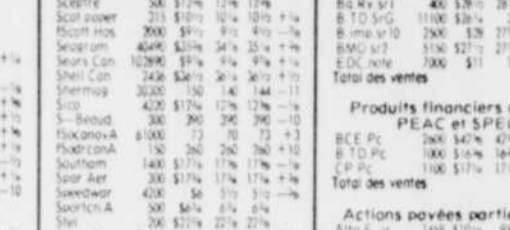
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Quebec.

TORONTO

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Toronto.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



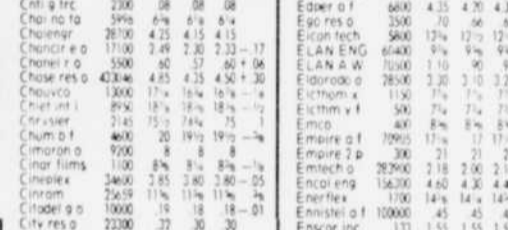
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



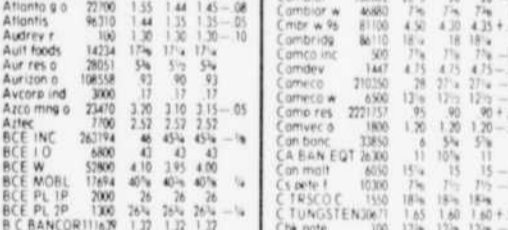
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



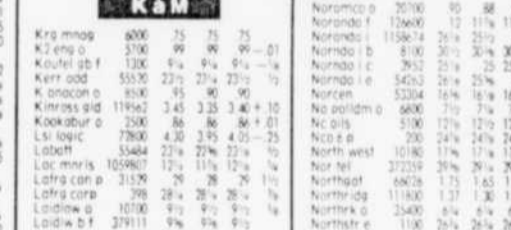
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



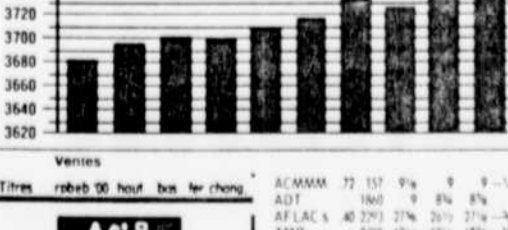
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



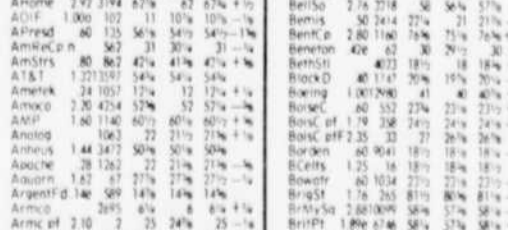
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



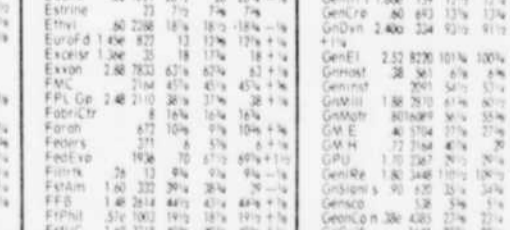
Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

ALBANY

Indice des valeurs industrielles: 4293,38 en hausse de 13,08. Volume des transactions: 66,7 millions d'actions. Titres en hausse: 371. Titres en baisse: 464. Inchangés: 296.

Tendances des 10 derniers jours



Titres Ventes Haut Bas Ferm. Chang.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

Explication des codes Montréal / Toronto - La valeur des titres est exprimée en cents sauf lorsque précède d'un S. A et B - différencient les classes d'actions ordinaires non votantes, p ou o - actions assujetties à des règlements, f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne, pr = privilégiées, r = actions privilégiées dernier dividende pas encore versé, u = unités de capital-actions v = dividende variable, z = lot brisé, Wt ou Ws = Bon de souscription (warrant).

Large table of stock market data including various indices, stock prices, and market trends for Montreal, Ottawa, Quebec, and Toronto.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

Table listing various stocks and their performance metrics for Albany.

OPTIONS NEGOCIÉES

Table of financial options with columns for stock symbols, call/put prices, and other market data.

L'ÉCONOMIE

Table of various financial instruments, including bonds and derivatives, with columns for symbols and prices.

FONDS MUTUELS

Table of mutual funds with columns for fund names, categories, and performance metrics.

NEW YORK

Table of New York market data, including stock prices and market indices.

TITRES AU COMPTOIR

Table of over-the-counter securities with columns for company names, prices, and market activity.

MONNAIES

Table of exchange rates for various international currencies.

Advertisement for MICRO DATA B R, featuring a computer monitor and text about software and services.

Advertisement for OBLIGATIONS, providing information on government and corporate bonds.

Advertisement for CÉRÉALES, discussing grain prices and market trends.

Les Ontariens offrent des primes aux producteurs de poulet québécois

# L'avenir de l'abattoir La Poulette Grise est menacé

## LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE AVIS DE CONVOCATION À LA 162<sup>e</sup> ASSEMBLÉE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES

AVIS EST DONNÉ PAR LES PRÉSENTES que l'assemblée annuelle des actionnaires de La Banque de Nouvelle-Écosse (la "Banque") se tiendra le mardi 18 janvier 1994 à 10 h (heure de l'Atlantique), dans la salle de bal Nova Scotia de l'hôtel Sheraton Halifax à Halifax (Nouvelle-Écosse) aux fins de:

- (1) recevoir les états financiers de la Banque et le rapport des vérificateurs pour l'exercice terminé le 31 octobre 1993;
- (2) élire les administrateurs;
- (3) étudier et, s'il est jugé à propos, approuver le régime d'options d'achat d'actions 1994;
- (4) nommer les vérificateurs; et
- (5) traiter toute autre question dûment soumise à l'assemblée annuelle.

Par ordre du conseil d'administration  
R. Peter Gerad,  
Toronto (Ontario) Vice-président principal  
le 7 décembre 1993 et secrétaire

**Banque Scotia**

Cette annonce ne constitue pas une offre d'échange des actions ordinaires de la Corporation du Groupe la Laurentienne. L'offre n'est faite que par l'offre d'échange datée du 5 novembre 1993 (« l'offre d'échange »)



### OFFRE PUBLIQUE D'ÉCHANGE

visant l'acquisition de la totalité des actions ordinaires catégorie A et catégorie B de

**LA CORPORATION DU GROUPE LA LAURENTIENNE**

par

**LA SOCIÉTÉ FINANCIÈRE DESJARDINS LAURENTIENNE INC.**

Les actionnaires de La Corporation du Groupe La Laurentienne peuvent déposer leurs actions auprès de La société financière Desjardins Laurentienne Inc. (« SFDL ») en se prévalant de l'une des quatre options indiquées dans l'offre d'échange.

Les actionnaires qui choisissent de déposer leurs actions doivent le faire avant **23h59 le 22 décembre 1993.**

**LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CORPORATION DU GROUPE LA LAURENTIENNE RECOMMANDE AUX ACTIONNAIRES MINORITAIRES D'ACCEPTER L'OFFRE SELON L'OPTION A.**

SFDL sera une filiale de La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins (« le Mouvement Desjardins »). Avec des actifs de plus de 50 milliards \$, le Mouvement Desjardins est la plus grande institution financière constituée selon les lois du Québec; il est un réseau coopératif de services financiers qui compte 1 476 caisses et 366 comptoirs auxiliaires, 1 400 guichets automatiques, 38 490 employés et plus de 5 millions de membres.

Afin d'obtenir de plus amples renseignements en ce qui concerne cette offre ou pour obtenir gratuitement des exemplaires additionnels de l'offre publique d'échange et de la lettre d'acceptation, veuillez communiquer avec les soussignés, votre courtier en valeurs mobilières ou Fiducie Desjardins Inc.

Burns Fry Limitée a agi à titre de conseiller financier pour le Mouvement Desjardins durant les négociations qui ont mené à l'offre.

Les courtiers-sollicitants de l'offre sont :

**BURNS FRY** LIMITÉE

(514) 286-7325

**Valeurs Mobilières Desjardins inc.**

(514) 987-1749

LA MALBAIE — Les tentatives de la part de certains abattoirs ontariens pour s'accaparer une plus grande part de marché en offrant aux producteurs de poulet des primes pour leur volaille auront très bientôt des conséquences directes sur le plancher de l'emploi à l'usine de La ferme de la Poulette Grise de La Malbaie.

par DENIS GAUTHIER  
collaboration spéciale

« Dès ce matin nous avons fait face à une déficience très nette des approvisionnements. L'employeur a compensé en détournant une partie de la production de Dorchester, mais cela ne fera pas bien longtemps sans dégénérer en des coupures d'emplois », révèle le président du Syndicat des employés de commerce de Charlevoix, M. Jean-Marc Bouchard, en dénonçant les tactiques des abattoirs ontariens.

Les usines de l'Ontario offrent des primes intéressantes aux producteurs. Elles peuvent aller jusqu'à 0,05\$ le kg. « Le poulet est même pesé à la sortie du poulailler plutôt qu'une fois rendu à l'abattoir, ce qui rend l'affaire encore plus attrayante », soutient M. Bouchard.

Déjà, cinq producteurs de Charlevoix ont décidé de faire affaires avec les Ontariens. Ils ont une production annuelle de 870 000 poulets. La ferme de la

Poulette Grise abat annuellement un peu plus de 5 millions de poulets. « C'est 20% de nos approvisionnements qui ont été détournés », relève M. Bouchard.

Habituellement, l'usine de La Malbaie abat 32 000 poulets quotidiennement. Hier matin, il n'y en a eu que 22 000 abattus. « 16 000 volailles provenaient de Dorchester. On ne pourra fonctionner longtemps de cette façon », avoue-t-il.

#### Semaines perdues

Le directeur général de la Coopérative de Dorchester, le propriétaire de l'usine, M. Marcel Boutin, abonde dans le même sens que M. Bouchard. « Nous devrions effectivement revoir nos moyens de production si les approvisionnements demeurent au même niveau », se contente-t-il de dire sans donner de précisions.

M. Bouchard demande aux producteurs de revoir leur décision. « A plus ou moins long terme, elle va se retourner contre eux. Ce que les Ontariens cherchent, c'est une plus grande part de marché pour en venir à produi-

re chez eux », assure-t-il.

La décision des éleveurs prive l'usine de La Malbaie de neuf semaines de production. Elle met en jeu 225 emplois. « Pire encore, elle amènera sûrement la direction de l'entreprise à revoir ses plans de modernisation », avance le chef syndical.

Il y a quelques semaines, les travailleurs avaient accepté les termes d'une nouvelle convention collective prévoyant des baisses de salaires de 8,7%. En contrepartie, la direction de l'entreprise s'était engagée à mettre de l'avant un plan de transformation de l'entreprise. L'investissement de plusieurs millions de dollars permettrait de diversifier la production. On n'a pas encore rendu public les détails du projet. M. Boutin avoue que les événements des derniers jours pourraient inciter l'entreprise à revoir ses projets. « La situation devient très inconfortable. Il faudra réanalyser l'ensemble de nos opérations à La Malbaie si elle perdure. »

La Ferme de la Poulette-Grise est le principal employeur privé de La Malbaie. Les dirigeants de l'UPA et de la Chambre de commerce ont été mis au courant de la situation pour qu'ils entreprennent des démarches auprès des autorités dans l'espoir de ramener les choses à l'ordre.

## La valeur des régimes de pension a grimpé de 24 % depuis 1990

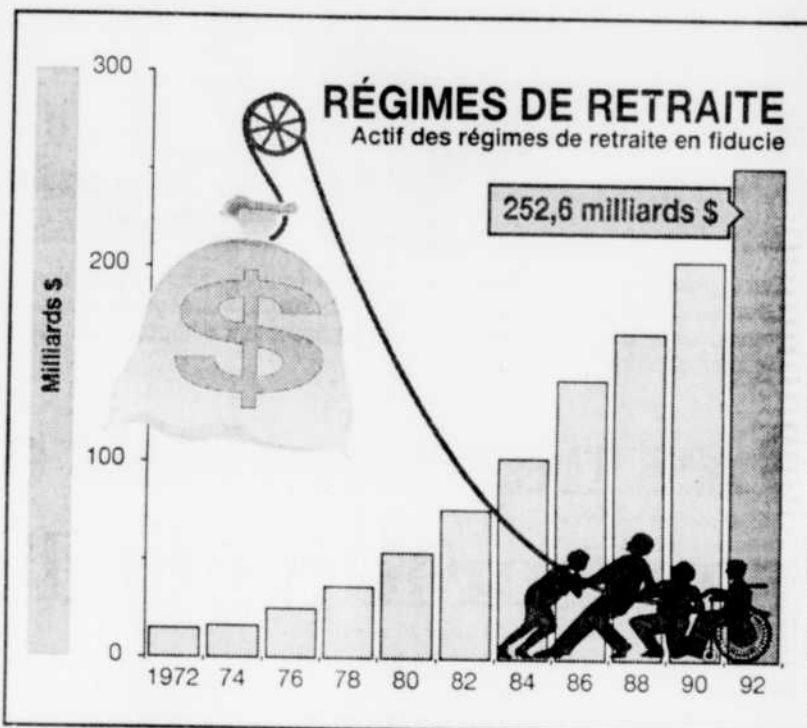
OTTAWA (PC) — La valeur marchande des régimes de pension des Canadiens a grimpé de 24 % depuis 1990 grâce aux marchés boursiers.

Statistique Canada a annoncé hier que les 3397 régimes de pension en fiducie valaient, le 31 décembre 1992, 252,6 milliards \$ sur les marchés boursiers, alors qu'ils se chiffraient à 203,9 milliards \$ à la fin de 1990.

La reprise de l'activité et la stabilité de la bourse de Toronto expliquent la performance de cette réserve de capital, la seconde plus importante au Canada après les avoirs financiers des banques à charte, a précisé Statistique Canada.

Les fonds de pension en fiducie détiennent environ 90 % de tous les avoirs investis sur les marchés financiers par les régimes enregistrés d'épargne-retraite.

Du reste, si vigoureuse semble-



Source: Statistique Canada

PC / LE SOLEIL

t-elle à la sortie de la récession, la hausse enregistrée au cours des deux dernières années est deux

fois moins élevée que celle survenue à la fin des années 70 et au début des années 80.

## Les Canadiens investiront moins que l'an dernier dans les REER

TORONTO — Les Canadiens investiront beaucoup moins dans les REER cette année que l'année dernière, indique un sondage annuel réalisé par la firme Decima Research.

Selon cette étude, réalisée pour le compte du Trust Royal, le taux de participation des Canadiens aux Régimes enregistrés d'épargne-retraite est en baisse.

Cette année, 35 % des Canadiens prévoient cotiser à un REER. C'est autant que l'année dernière, en nombre, mais ces épargnants prévoient investir moins cette année, 14 % de moins selon Decima, qu'en 1992. La cotisation moyenne devrait donc se situer aux alentours de 2866 \$ cette année, contre 3349 \$ un an plus tôt.

Le Trust Royal souligne par ailleurs que le total des cotisations enregistré l'an dernier représentait à peine 22 % de la limite globale.

Les plus fortunés investissent

plus que ceux qui disposent d'un revenu faible, chose qui ne surprendra pas grand monde. Ceux dont le revenu familial dépasse 60 000 \$ investissent 3757 \$ en moyenne, alors que ceux qui se situent en-dessous de ce seuil investissent 2364 \$.

À peine 25 % des foyers interrogés affirment posséder plus de 10 000 \$ investis dans un REER.

#### ■ Hausse des bénéfices pour Cogeco Câble Inc.

MONTREAL — Cogeco Câble a enregistré une hausse de son bénéfice net pendant l'exercice 1992-1993, qui se chiffrait à 7,3 millions \$ (0,44 \$ l'action) comparativement à 1,8 million \$ l'année précédente. Les revenus de la compagnie passent de 109,7 à 118,8 millions \$ tandis que le bénéfice d'exploitation augmente de 14,3 %, à 55,5 millions \$. Les fonds générés par l'exploitation sont passés de 15 millions \$ à 23,2 millions \$.

**FORTUNE**

diffusée sur



Télé-Mag

Une émission hebdomadaire sur la gestion et la planification de vos placements



Michel Bell, animateur de l'émission

**FORTUNE**

Une collaboration: **LE SOLEIL**

Cette semaine :

**Le retour du JAPON sur la scène des bons investissements**

Invité :

**Monsieur Frédéric Pye**  
Vice-président  
Fidelity Investments

Sujet de la semaine prochaine :

Obtenez des taux d'intérêt plus élevés dans les obligations internationales. Invité: M. Richard Robinson, gestionnaire Stratégie Globale.

Horaire: lundi: 20h - mardi: 2h30 - mercredi: 10h - jeudi: 1h, 13h30 - vendredi: 7h30, 22h - samedi: 5h30, 14h30, 20h30 - dimanche: 21h

Pour information: **FORTUNE**

1165, Lebourgneuf, bureau 320, Québec G2K 2C9

75,34 ¢ US  
+0,11387,00 \$ US  
+3,80

Pas de dividendes versés avant 2003

# Bombardier devient actionnaire d'Eurotunnel

CALAIS — La société Bombardier Inc. deviendra le deuxième plus important des 637 000 actionnaires d'Eurotunnel, juste derrière la Caisse de dépôt et consignation de France, un organisme parapublic comparable à la Caisse de dépôt et placements du Québec.

textes de VIANNEY DUCHESNE  
envoyé spécial du SOLEIL

En effet, les 25 millions d'actions de l'entreprise de La Pocatière en feront un actionnaire à hauteur de 2 à 3 % de la compagnie qui gèrera le tunnel sous la Manche, alors que la Caisse française en possède autour de 3 %. Les actions que Bombardier recevra font suite au

règlement intervenu avec Eurotunnel au sujet des modifications apportées dans la construction des 254 wagons pour les trains-navettes du tunnel.

Ces actions feront partie d'une nouvelle émission de 1,2 milliard \$ qui permettra à Eurotunnel d'aller chercher la moitié de ses besoins financiers à court terme « 1994 » pour combler une autre

augmentation des coûts de construction des trois tunnels de 50 km. L'autre partie viendra de prêts qui sont en négociation avec le consortium de 220 banques qui financent Eurotunnel.

**Pas de dividendes avant 2003**

Jusqu'à maintenant cette société a émis 500 millions de titres dont les trois quarts sont détenus par de petits porteurs français. Il ont été vendus 28,80 \$ en 1989 mais depuis, le cours a chuté jusqu'à 8,00 \$ pour se situer aujourd'hui à 10,00 \$, valeur de base de l'entente acceptée par Bombardier. Eurotunnel ne prévoit pas

verser de dividendes avant l'an 2003 au moins.

Le directeur des relations extérieures de la société franco-britannique, M. Denis Guyot-Sionnet, a déclaré au Soleil que le rendement moyen de la compagnie devrait atteindre 11 à 12 % sur l'ensemble de l'exploitation dont le terme arrivera à échéance en 2042. Les installations seront alors

remises gratuitement aux gouvernements français et britannique, à moins d'un renouvellement avec royalties ou une nouvelle entente d'ici là.

En fait, les investisseurs privés ont investi 3,7 milliards \$ dans le projet jusqu'à maintenant et les banques 16,7 milliards \$ dont 60 % à taux d'intérêts variables. M. Guyot-Sionnet n'a pas caché

son inquiétude au sujet d'une éventuelle flambée des taux d'intérêt, ce qui ne manquerait pas d'affecter les revenus nets.

Il prévoit que le point d'équilibre de la trésorerie se situera vers 1997-1998. L'exploitation du tunnel progressera au fil des ans et on pense qu'il faudra deux ans avant d'atteindre l'objectif des 28 millions de passagers annuellement.

## Les wagons conçus par le fabricant québécois n'attirent que des éloges

CALAIS — « Le tunnel n'est plus une aventure ».

C'est en ces termes que M. Alain Bertrand, directeur général Exploitation d'Eurotunnel, a accueilli hier 200 journalistes européens et canadiens à la présentation du matériel roulant au terminal de Calais.

Sept journalistes du Québec et de l'Ontario faisaient partie du groupe, à l'invitation de Bombardier. La société de La Pocatière a passé haut-la-main ce premier test public. Les wagons qu'elle a spécialement conçus pour répondre à des besoins aussi particuliers que précis n'ont attiré que des remarques élogieuses. On parle du fabricant québécois dans toute l'Europe.

Le tunnel sera accessible aux transports de marchandises en mars et aux voyageurs en avril. Mais un premier train de passagers y a circulé à la vitesse de croisière prévue, soit 160 km/heure avec des pointes de 200 km.

On parle du tunnel sous la Manche, mais en réalité on devrait plutôt dire les tunnels. En effet, il y a un tunnel de 50 km de longueur dans chacune des direc-

tions avec un autre de service entre les deux. Les terminaux de Calais en France et de Folkestone en Angleterre sont ainsi à 35 minutes l'un de l'autre au lieu des quelque 90 minutes des traversiers.

**La sécurité d'abord**

Le gigantesque chantier de construction a créé du travail pour près de 10 000 ouvriers, en période de pointe, dont neuf y ont trouvé la mort depuis le démarrage du forage en 1987, du côté français. Quatre trains de passagers avec chacun 1 700 personnes, 120 voitures et 12 autocars et trois de poids lourds « 28 stardiers » y circuleront à l'heure, dans un flot continu.

La sécurité des voyageurs a primé. C'est d'ailleurs ce qui a fait gonfler le plus le prix, qui a doublé pour atteindre 22 milliards \$.

Ingénieur et directeur des relations extérieures d'Eurotunnel, M. Denis Guyot-Sionnet a déclaré au SOLEIL que l'ouvrage est fait pour résister à un tremblement de terre d'amplitude 5 à l'échelle Richter, même si la région est considérée comme peu propice à un mouvement du sol, la Grande-Bretagne étant sur la même

plaque tectonique que l'Europe. Le tunnel est creusé à 40 mètres sous l'eau, à 85 % d'une couche de craie argileuse très compacte. Les failles ont toutes été injectées pour assurer l'étanchéité. La structure des tunnels se compose de deux couches de béton totalisant 60 cm d'épaisseur, renforcé d'armature d'acier.

On y installe actuellement un système de sécurité des plus sophistiqués pour éviter les attentats, mais la perfection ne peut exister, de préciser M. Guyot-Sionnet. Les fardiers doivent obligatoirement subir un examen au laser qui a détecté, au cours d'un test, une boîte de carton qu'on avait dissimulée derrière le siège du conducteur et qui contenait 12 verres. Quant aux automobilistes, comme ils demeurent dans leurs automobiles ou dans le wagon durant la traversée, on pense que cela préviendra tout acte terroriste.

Si le feu devait se déclarer dans un véhicule, le wagon serait immédiatement évacué, un système de jets d'eau automatiquement déclenché et en principe le feu serait éteint avant même l'arrivée à destination. Et il reste toujours le tunnel d'entretien pour une évacuation si on devait en venir là.



Pour la première fois depuis 1967, des sacs de riz américains ont été déchargés dans le port de Tokyo, sous les huées de centaines de manifestants. Dans le cadre des négociations du GATT, le Japon a en effet accepté d'ouvrir partiellement son marché du riz en acceptant d'importer un volume correspondant à 4 à 8 % de sa consommation intérieure.

## Les négociations du GATT sont sur le point d'aboutir

GENÈVE (AFP) — Les négociateurs américains et européens ont entamé, hier, une deuxième nuit blanche consécutive pour tenter de résoudre le plus tôt possible leur différend sur l'audiovisuel et sur les subventions à l'aviation civile, avant la date butoir de demain pour la conclusion du GATT.

Après une heure de pause dans leurs entretiens, Leon Brittan, pour l'Union européenne, et Mickey Kantor, pour les États-Unis, ont repris ce matin leurs discussions à la mission américaine auprès du GATT.

Son bras droit Hugo Paemen a estimé que l'audiovisuel était le principal obstacle à résoudre.

« Tout est possible, un échec comme un succès, mais la réussite est plus probable », a déclaré à l'AFP le porte-parole du commissaire européen, Peter Guillard.

L'impression de l'Acte final de l'Uruguay Round, qui doit être remis aujourd'hui aux chefs de délégation, a d'ailleurs commencé dans la nuit.

En l'état actuel, l'Acte final, qui devait comporter entre 400 et 450 pages, comprend « environ 45 éléments individuels tels que des accords, des décisions et des déclarations », a précisé un porte-parole du GATT, M. David Woods.

**Les Douze résistent**

À Bruxelles, les Douze ont refusé des exigences américaines de libéralisation des industries du film et de la télévision, réaffirmant leur volonté de pouvoir imposer des quotas de diffusion dans les programmes télévisés, de poursuivre les aides à la production cinématographique et de pouvoir fixer des normes pour les technologies futures.

Cependant, selon un porte-parole belge, la Communauté ferait preuve de flexibilité sur certains points, comme sur le versement aux producteurs américains d'une quote-part des revenus des taxes sur les cassettes vidéo et audio vierges.

Le directeur général du GATT, Peter Sutherland, a pressé hier soir les deux plus grandes puissances commerciales de régler leurs disputes bilatérales afin de ne pas compromettre les chances de l'Uruguay Round, la plus grande réforme du commerce mondial, d'aboutir à la date finale du 15 avril.

« Il n'est pas juste de dire que ces questions bilatérales américano-européennes bloquent le processus multilatéral », a estimé le porte-parole de M. Brittan. « Nous devons régler nos différences et d'ailleurs rien n'est bloqué entre nous », a-t-il dit.

### Lait, volaille, oeufs Le Canada renonce

GENÈVE (PC) — Le Canada a renoncé à protéger son système de gestion de l'offre pour les produits laitiers, la volaille et les oeufs, et à le remplacer par des tarifs qui disparaîtront graduellement, a-t-il été confirmé depuis Genève où les négociations sur le cycle de l'Uruguay du GATT se déroulent.

« Les organisations d'agriculteurs ne seront pas contentes parce qu'elles auraient préféré un autre résultat », fait dire au ministre de l'Agriculture Ralph Goodale le quotidien torontois The Globe and Mail, dans une dépêche datée de Genève.

Les économistes pressent le gouvernement d'agir

## « Ça va faire mal », prévient le ministre fédéral des Finances

OTTAWA — La relance de l'économie canadienne passe par la réduction de la dette nationale et du poids des programmes sociaux sur les budgets des gouvernements fédéral et provinciaux.

par MICHEL HEBERT  
de la Presse canadienne

Les Canadiens n'ont plus les moyens de vivre au-dessus de leurs moyens et doivent s'attendre à un abaissement de leur niveau de vie, ont soutenu hier à Ottawa une quarantaine d'économistes invités par le ministre fédéral des Finances Paul Martin à se pencher sur l'état des finances publiques.

La dette du fédéral atteindra les 500 milliards \$ en 1993-1994 tandis que la dette totale des provinces franchit déjà le cap des 200 milliards \$.

« Si l'on maintient le statu quo, le déficit du fédéral sera de 73 milliards \$ en l'an 2000 et la dette nationale atteindra 100 % du PIB », a affirmé l'économiste André Raynaud, de l'Institut de recherches en politiques publiques.

« Si on ne fait rien, a-t-il ajouté, il y aura une explosion de la dette et du déficit ».

Des coupes sévères sont donc à prévoir dans les programmes sociaux les plus coûteux, en particulier ceux relatifs à la sécurité du revenu.

Personne ne sera épargné, a prévenu le ministre Martin.

« Les gens savent qu'on ne règlera pas le problème du déficit seulement sur le dos des autres, a-t-il déclaré. Ça va faire mal et la peine devra être partagée par tout le monde ».

**Dégraissier l'appareil**

Selon l'économiste Pierre Fortin de l'Université du Québec à Montréal, le gouvernement ne peut plus garder le couvercle sur la marmite sans risquer le pire. L'appareil gouvernemental doit être dégraissé au maximum.

« Une nouvelle perturbation globale de la machine étatique pourrait s'avérer terminale pour la Canada, a-t-il déclaré. Nous n'éviterons ce naufrage qu'en incitant



Le ministre des Finances Paul Martin s'entretient avec l'économiste Judith Maxwell.

l'appareil de l'État à s'autodiscipliner de l'intérieur de manière tout aussi automatique que le font les consommateurs et les entreprises avec leurs propres budgets ».

**Assurance-chômage**

M. Fortin a cependant avisé le gouvernement de comprimer « les dépenses sociales en attaquant le chômage, pas les chômeurs ».

Mais certains de ses pairs sont plus radicaux et proposent notamment un resserrement de l'assurance-chômage.

« Le régime d'assurance-chômage est quatre fois plus généreux qu'aux États-Unis », a soutenu Micheal Walker de l'Institut Fraser en recommandant une réduction des prestations d'assurance-chômage.

« Mais cela demande un très très grand courage politique », a-t-il ajouté en regardant le ministre Martin.

« L'assurance-chômage est un programme de soutien de revenu qu'on n'a plus les moyens de se payer », a renchéry Jeffrey Rubin de l'Institut C.D. Howe.

« La classe moyenne doit accepter de renoncer à des pro-

grammes sociaux si elle ne veut pas payer plus d'impôts : c'est le message qu'on doit livrer à la population », a ajouté M. Rubin.

Quant à l'objectif du ministre Martin de réduire le déficit de 45 à 25 milliards \$, soit à 3 % du PIB, d'ici 1996-1997, il a été mis en doute à plus d'une reprise hier.

Pour réduire aussi rapidement le déficit, l'économie canadienne devra progresser de 4,5 % par année, ce qui est peu probable dans le contexte actuel, estime M. Fortin.

« La reprise économique sera faible et fragile », a aussi prédit Warren Justin de la Banque de Nouvelle-Ecosse.

Même si le chômage restera au-dessus de la barre des 10 % durant au moins deux ans, le Canada pourra relancer son économie en misant sur les exportations et les investissements étrangers. Pour ce faire, le huard devra chuter à 25 points en deçà du dollar américain.

Le Canada doit aussi maintenir sa politique monétaire, laquelle s'est soldée ces dernières années par de faibles taux d'intérêt et une inflation minimale.

## Air Canada achète neuf Airbus

WASHINGTON (AFP) — Air Canada a commandé neuf Airbus A340/300, dont six fermes et trois en option, a annoncé hier à Washington la compagnie aérienne canadienne.

Un protocole d'accord a été signé le même jour entre Air Canada et le consortium aéronautique européen, ont précisé les deux sociétés dans un communiqué conjoint. Le siège d'Airbus Industries pour l'Amérique du Nord est situé près de Washington.

Le montant de cette transaction n'a pas été précisé. Mais, calculée sur le prix catalogue de 117 millions \$, la commande atteint environ un milliard de dollars.

Les livraisons débuteront à la fin de 1996, précisent les deux sociétés.

Il s'agit de la deuxième commande enregistrée pour le très long courrier quadri-réacteur A340 par une compagnie aérienne nord-américaine.

Northwest, quatrième compagnie américaine, avait été la première à passer une commande de 24 exemplaires, mais l'avait annulée à la fin de 1992.

Air Canada a déjà une flotte de 34 Airbus A320, le bi-réacteur moyen courrier de 150 places.

La commande d'Air Canada

porte à 400 le nombre total de commandes (dont 241 fermes) reçues à ce jour par 35 clients pour la famille des A340 et des A330, qui diffèrent seulement par le nombre de réacteurs. Le A330 est un biréacteur moyen courrier.

Le président d'Air Canada Hollis Harris a souligné l'avantage important que présentent les similarités d'entretien et de formation entre les A320 et les A340.

Le A340 a un rayon d'action de 15 000 kilomètres environ.

Airbus Industries est un consortium européen composé de l'Aérospatiale (France), Deutsche Aerospace (Allemagne), British Aerospace (Grande-Bretagne) et CASA (Espagne).